

سلام الافضل



دانشگاه تربیت مدرس

دانشکده علوم انسانی

گروه زبان روسی

پایان نامه دوره کارشناسی ارشد زبان روسی

بررسی افعال حرکتی روسی با پیشوندهای -OT و -ПОД

و نحوه ی بیان آن ها در زبان فارسی

طاهره قمرپور

استاد راهنما: دکتر میریلا احمدی

استاد مشاور: دکتر آبتین گلکار

زمستان ۱۳۹۱

تقدیم به

پدر و مادر عزیزم

اولین هدیه های خداوند به من

در راه پر فراز و نشیب زندگی.

با سپاس فراوان از

خداوند هستی بخش، که هر چه دارم از اوست.

پدر و مادر عزیزم، که اولین معلم های زندگیم بودند.

معلم ها و استادانی که در طول راه پرفراز و نشیب تحصیل یاریگرم بودند.

سرکار خانم دکتر میریلا احمدی، که راهنمایی های گرانقدر ایشان در نگارش این پایان نامه سودمند بوده است.

و جناب آقای دکتر آبتین گلکار، که از مشاوره های ارزشمند ایشان بسیار بهره مند شده ام.

چکیده

موضوع این پایان نامه به بررسی افعال حرکتی روسی با پیشوندهای -OT و -ПОД و نحوه ی بیان آن ها در زبان فارسی اختصاص داده شده است.

دلیل اصلی انتخاب این موضوع، مشکلاتی است که دانشجویان ایرانی در هنگام توضیح معانی مختلف و کاربرد پیشوند -OT و -ПОД با افعال حرکتی، با آن ها مواجه می شوند. این مشکلات به این مربوط می شوند که افعال حرکتی با پیشوندهای -OT و -ПОД می توانند معانی متعددی را که با هم متفاوتند، بیان کنند، اما افعال در زبان فارسی چنین قابلیتی را ندارند و این ویژگی را به روش های دیگری بیان می کنند. هدف کار عبارت است از:

- بررسی افعال حرکتی روسی با پیشوندهای -OT و -ПОД و مسائل تئوری مربوط به آن ها؛
- مقایسه ی افعال حرکتی روسی با پیشوندهای -OT و -ПОД با معادل های فارسی؛
- ارائه ی روش های بیان معانی مختلف افعال حرکتی روسی با پیشوندهای -OT و -ПОД در زبان فارسی.

نکات کلیدی: افعال حرکتی، فعل پیشوندی، پیشوند، زبان روسی، زبان فارسی.

Введение

Русский язык является одним из мировых, современных, сложных и богатых языков. В русском языке существуют разные приставки, которые употребляются вместе с глаголами, существительными, прилагательными и наречиями. Приставки в сочетании с глаголами выражают разные значения и добавляют что-то новое к исходному значению глагола. Иногда приставки не изменяют значения глагола и только изменяют его вид, например образуют парный глагол совершенного вида с глаголом несовершенного вида и наоборот. В русском языке чаще других частей речи используются приставочные глаголы. 90% русских глаголов – приставочные. Предметом этого исследования являются глаголы движения с приставками *от-* и *под-*.

Тема работы: это исследование представляет собой обобщение способов выражения значений русских глаголов движения с приставками *от-* и *под-* в персидском языке.

Мы выбрали эту тему, так как изучение приставочных глаголов движения связано с большими трудностями и иранские студенты в объяснении того или иного значения приставок *от-* и *под-* с глаголами движения сталкиваются с трудностями. Приставки *от-* и *под-* могут выражать многие значения, отличающиеся друг от друга.

Навизна работы: Изучение приставочных глаголов движения необходимо при обучении русскому языку иностранцев, потому что приставочные глаголы движения, их образование и употребление вызывают трудность для иранских студентов. Существуют разные книги по глаголам движения, однако до сих пор, ещё не осуществлено отдельное исследование по теме глаголов движения с приставками *от-* и *под-* и способы их выражения в персидском языке. Результаты нашего исследования может помочь студентам и преподавателям при изучении глаголов движения.

Цель и задача работы: цель работы состоит в следующем:

1. Рассмотрение русских глаголов движения с приставками *от-* и *под-* и теоретических вопросов, связанных с ними;

2. Сопоставление русских глаголов движения с приставками *от-* и *под-* с персидскими коррелятами;

3. Определение способов выражения разных значений русских глаголов движения с приставками *от-* и *под-* в персидском языке.

В ходе исследования будут решены следующие задачи:

1. Оформление функционального описания семантики глагольных приставок *от-* и *под-*;

2. Выделение основных типов ситуаций, позволяющих выявить типовые употребления данных приставок;

3. Оформление некоторых правил-рекомендаций по их употреблению.

Методом исследования: является сопоставительный анализ русских приставок и их коррелятов в персидском языке.

Практическая ценность: По результатам работы студенты могут различать разные значения глаголов движения с приставками *от-* и *под-* в тексте и правильно употреблять их в типовых ситуациях.

Структура работы: настоящая работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

В первой главе «Общие понятия о глаголах движения в русском языке» мы раскрываем понятие вида, наклонения, времени глагола и глаголов движения в русском языке. Потом будем исследовать приставку в русском языке. В продолжении будем рассматривать приставочные глаголы, приставочные глаголы движения. Затем мы исследуем основные значения приставок *от-* и *под-* с глаголами движения в русском языке.

В этом разделе будут рассматриваться теоретические вопросы и разные взгляды русских лингвистов по данной теме.

В второй главе «Способы передачи глаголов движения с приставками *от-* и *под-* на персидский язык» будут рассмотрены глаголы в персидском языке. Потом будут предъявляться приставки в персидском языке. Затем мы укажем на способы передачи значения глаголов движения с приставками *от-* и *под-* на персидский язык.

I. Общие понятия о глаголах движения в русском языке

1.1. Глагол в русском языке

Розенталь в своей книге «Современный русский язык» определяет глагол русского языка таким образом: “Глагол – это знаменательная часть речи со значением действия или состояния, выражающая эти значения с помощью категорий вида, залога, времени, лица, наклонения и выполняющая в предложении в основном функцию сказуемого. Глагол может называть конкретное действие (*читать, строить*), движение и перемещение в пространстве (*идти, летать*), физическое и душевное состояние (*болеть, радоваться*), деятельность органов чувств (*видеть, слышать*), изменение состояния (*слабеть, худеть*)”. [Розенталь, 2005: 223]

“Академическая русская грамматика” соответственно характеризует глагол русского языка таким образом: “Глагол это часть речи, обозначающая процесс и выражающая это значение в категориях вида, залога, наклонения, времени и лица; глагол обладает также категориями числа и в формах прошедшего времени и сослагательного наклонения категорией рода.

Глагол имеет следующие классы форм: 1) спрягаемые формы, т.е. представляющие изменение глагола по лицам, временам, наклонениям, числам и (в прошедшее время и сослагательном наклонении) родам; 2) инфинитив; 3) причастия и деепричастия.

Морфологические категории глагола различаются по составу охватываемых ими форм. Категории вида и залога присущи всем формам глагола, включая причастия и деепричастия. Остальные морфологические категории глагола присущи лишь определенным классам форм. Категорией наклонения обладают все спрягаемые формы, но она не свойственна формам инфинитива, причастий и деепричастий. Категория времени присуща лишь формам изъявительного наклонения, но отсутствует в формах сослагательного и повелительного наклонения. Категория лица свойственна формам изъявительного наклонения (кроме форм прошедшего времени) и формам повелительного наклонения. Не обладают категорией лица формы сослагательного наклонения, инфинитива, причастий и деепричастий. Категория числа свойственна всем формам глагола, кроме форм инфинитива и деепричастий. Категория рода присуща в единственном числе лишь

формам прошедшего времени и сослагательного наклонения; у причастий категория рода относится к тем морфологическим категориям, которые связывают причастия с прилагательными”. [Академическая русская грамматика, 1982: 1384]

Лекант в своей книге пишет: “По грамматическим свойствам глагол четко противопоставлен имени, и особенно центральной именной части речи имени существительному. Прежде всего, в глагольной словоформе можно выделить не одну флексию, а несколько флективных аффиксов, служащих для выражения грамматических значений глагола. Помимо окончания, обычно устанавливается также словоизменительный суффикс (*читали, берите*), а в формах страдательного залога глаголов несовершенного вида – и словоизменительный постфикс (*строилась*)”. [Лекант, 2001: 301]

По мнению Тихонова, глаголы обозначают процесс и выражают это значение в формах вида, залога, лица, числа, рода, времени, наклонения, выступают в функции простого глагольного сказуемого. Понятие процесса предполагает те или иные изменения. Любые изменения происходят во времени. Значение времени, временной протяженности является характерным признаком любого глагола.

Грамматические формы глагола делятся на два разряда: 1) неопределенная форма (инфинитив); 2) спрягаемые формы.

Для всех форм глагола характерна не только лексическая, но и грамматическая общность. Спрягаемые формы и инфинитив одного глагола имеют одно и то же видовое и залоговое значение. Так, инфинитив *строить (дом)*, форма первого лица единственного числа (*я*) *строю (дом)* одинаково обладают значением несовершенного вида и действительного залога. Неопределенная форма глагола употребляется в роли сказуемого, подлежащего и второстепенных членов предложения.¹

В следующем разделе мы будем рассматривать категории наклонения, вида, времени глагола и глаголов движения в русском языке, поскольку эти категории глагола в русском языке непосредственно связаны с темой нашей работы.

¹Тиханов, 2003: 305-306

1.1.1. Вид глагола

В этом разделе мы подробно рассматриваем понятие и способы образования вида глагола в русском языке.

а) Понятие о категории вида

Валгина отмечает, что “категория вида присуща всем формам глагола. Глаголы “*решил* и *решил*” обозначают одно и то же действие, но различаются грамматически. Глагол *решил* совершенного вида, он обозначает действие, которое завершилось достижением результата и является законченным. В этом глаголе грамматически выражено указание на предел, границу действия, поэтому действие *решил* мыслится как ограниченное в своем течении. Глагол *решил* несовершенного вида, он не содержит указания на внутренний предел, границу действия, на его законченность. Следовательно, категория вида выражает отношение действия, обозначенного глаголом, к внутреннему пределу действия. Несовершенный вид обозначает действие в его течении, без указания на предел, границу действия (*стонал, старел* и т.п.). Совершенный вид обозначает ограниченное пределом действие в какойлибо момент его осуществления: *зашумел (начал шуметь), пошумел (шумел некоторое время); отшумел (завершенность действия)*).

Основные грамматические различия видов касаются значений и форм времени:

1) глаголы несовершенного вида имеют формы настоящего, прошедшего и будущего времени; у глаголов совершенного вида формы настоящего времени отсутствуют;

2) у глаголов несовершенного вида будущее время сложное (*буду делать*), а у глаголов совершенного вида простое (*сделаю*);

3) глаголы несовершенного вида образуют причастия настоящего времени действительные и страдательные, у глаголов совершенного вида эти причастия отсутствуют;

4) деепричастие несовершенного вида чаще всего обозначает действие, одновременное с действием глагола-сказуемого, а деепричастие совершенного вида предшествующее действие”. [Валгина, 2002: 178]

“Лингвистический энциклопедический словарь” определяет вид глагола русского языка следующим образом: “Вид глагольный – грамматическая категория,

обобщенно указывающая, «как протекает во времени или как распределяется во времени» обозначенное глаголом действие. В отличие от категории глагольного времени, вид связан не с дейктической темпоральной (временной) локализацией действия, а с его внутренней «темпоральной структурой», с тем, как она интерпретируется говорящим». [Лингвистический энциклопедический словарь, 2002: 83]

С точки зрения Белошапковой, “все русские глагольные лексемы могут быть подразделены на две группы: глаголы совершенного вида и глаголы несовершенного вида. Противопоставление этих групп идет по нескольким линиям:

1. сочетаемость с различными лексемами;
2. различия в морфемной структуре;
3. различия в субституционных возможностях;
4. различия в наборе словоформы в лексеме;
5. различия в семантическом содержании.

Таким образом, принципиально множественностью своих ипостасей вид не отличается от таких грамматических категорий, как например, род и число существительных.

Глаголы несовершенного вида в тех же формах имеют еще и настоящее время (*делаю, делаешь, делает, делаем, делаете, делают*), а будущее время в этом случае выражается аналитически (*буду делать, будешь делать, будет делать, будем делать, будете делать, будут делать*). Эти особенности позволяют определять видовую принадлежность глагола с помощью следующего приема: если личная форма не прошедшего времени выражает действие в будущий совершенный вид; если такая же форма выражает действие в настоящий несовершенный вид”. [Современный русский язык под ред. Белошапковой, 1981: 310]

Розенталь утверждает, что “вид глагола – глагольная категория, показывающая характер протекания действия во времени, выражающая отношение действия к его внутреннему пределу. Категория вида присуща всем глаголам русского языка в любой их форме. Различаются:

1) соотносительные видовые пары, образуемые глаголами совершенного и несовершенного вида при тождестве их лексического значения (*делать – сделать, писать – написать, решать – решить* и др.);

2) одновидовые глаголы совершенного вида (*грянуть, молвить, очиститься* и др.);

3) одновидовые глаголы несовершенного вида (*заискивать, присутствовать, сожалеть* и др.);

4) двувидовые глаголы (*велеть, обещать, ранить* и др.)”. [Розенталь, 1976: 53]

б) образование видов.

С учетом характера дериваторов в современном русском языке «Академическая русская грамматика» разграничивает следующие способы образования видов глагола:

а) перфективация: видовая пара “беспрефиксный глагол несовершенного вида – префиксальный глагол совершенного вида”.

В образовании видовой пары способом перфективации принимают участие следующие префиксы: *вз-* (*потеть – вспотеть*), *воз-* (*мужать – возмужать*), *вы-* (*купать – выкупать*), *за-* (*вербовать – завербовать*), *из-* (*пугать – испугать*), *на-* (*писать – написать*), *о-* (*слабеть – ослабеть*), *об-* (*лицевать – облицевать*), *от-* (*редактировать – отредактировать*), *по-* (*белеть – побелеть*), *под-* (*считать – подсчитать*), *при-* (*готовить – приготовить*), *про-* (*сигнализировать – просигнализировать*), *раз-* (*будить – разбудить*), *с-* (*делать – сделать*), *у-* (*топить – утопить*).

б) префиксальные видовые пары:

К префиксальным видовым парам с чистовидовыми префиксами относятся следующие:

Глаголы с префиксом **вз-**: *бесить – взбесить*.

Глаголы с префиксом **воз-**: *препятствовать – воспрепятствовать*.

Глаголы с префиксом **вы-**: *учить – выучить*.

Глаголы с префиксом **за-**: *программировать – запрограммировать*.

Глаголы с префиксом **из-**: *купать – искупать*.

Глаголы с префиксом **на-**: *кормить – накормить*.

Глаголы с префиксом **о-**: *глохнуть – оглохнуть*.

Глаголы с префиксом **от-**: *волгнуть – отволгнуть*.

Глаголы с префиксом **по-**: *белить – побелить*.

Глаголы с префиксом **под-**: *мести – подмести*.

Глаголы с префиксом **при-**: *стыдить – пристыдить*.

Глаголы с префиксом **про-**: *читать – прочитать*.

Глаголы с префиксом **раз-**: *бередить – разбередить*.

Глаголы с префиксом **с-**: *мерить – смерить*.

Глаголы с префиксом **у-**: *красть – украсть*.

в) имперфективация:

Имперфективация отличается от перфективации большей регулярностью, единообразием образования и в большинстве видовых пар устойчивой тождественностью лексических значений глаголов. Глаголы несовершенного вида образуются здесь от префиксальных и беспрефиксных глаголов совершенного вида. Регулярность такого образования очень велика: образование видовой пары путем имперфективации имеет место у большинства тех префиксальных глаголов, у которых префикс меняет лексическое значение слова; так, у всех глаголов с префиксом *в*, обозначающих направление действия внутрь, есть имперфективная видовая пара: *вписать, вписывать; вдавить, вдавливать*.

При имперфективации глаголы несовершенного вида образуются суффиксом – *ива-/-ва-/-а*, состоящим из трех морфов: *ива, ва, а*. Соотношение систем лексических значений у так образованных глаголов несовершенного вида с теми глаголами, от которых они образованы, отличается от соответствующих соотношений в паре типа *делать сделать*: глаголы несовершенного вида при имперфективации в большинстве случаев совпадают по своим значениям с глаголами совершенного

вида. Например, в глаголе *вдавить* префикс *в-* вносит значение направленности действия внутрь предмета; в парном глаголе несовершенного вида *вдавливает* это значение сохраняется; в глаголе *пересечь* (что-нибудь) есть значение движения через что-нибудь, поперек чего-нибудь, исходящее от префикса; в парном глаголе несовершенного вида *пересекать* это значение сохраняется.

В имперфективации различаются два подтипа: а) имперфективация глаголов совершенного вида, содержащих префикс (принадлежащих как к чисто префиксальному, так и к смешанным способам словообразования с участием префиксации): *переписать* *переписывать*, *опошлить* *опошлять*, и б) имперфективация беспрефиксных глаголов совершенного вида: *решить* *решать*, *бросить* *бросать*.² Среди этих способов мы будем рассматривать только такой способ образования вида глагола, который связан с нашей работой, т.е. префиксальный способ образования вида глагола.

1.1.2. Наклонение глагола

Максимов В. И. в книге «Учебный словарь – справочник русских грамматических терминов» пишет: «Наклонение – грамматическая категория глагола, которая выражает отношение действия к действительности. Глагол имеет три наклонения: изъявительное, сослагательное и повелительное. Глаголы в изъявительном наклонении обозначают действия, которые происходили, происходят или будут происходить в действительности (*конспектировал*, *конспектирую*, *буду конспектировать*; *законспектировал*, *законспектирую*). Глаголы в изъявительном наклонении изменяются по времени, т.е. имеют формы прошедшего, настоящего и будущего времени». [Максимов, 1998: 104]

Розенталь отмечает, что «наклонение глагола выражает отношение действия к действительности. Действие, называемое глаголом, может быть реальным фактом действительности (*читаю*, *буду читать*, *читал*) или же мыслится как нереальное (*читал бы*, *читай*). Действие, которое реально существует (существовало или будет существовать), выражается глаголами изъявительного наклонения. Действие, которое реально не существует, а является лишь возможным или желаемым,

²Академическая русская грамматика, 1982: 1394-1395-1397

выражается глаголами сослагательного и повелительного наклонения”. [Розенталь, 2005: 233]

Лекант П. А. о наклонении глагола пишет: “Наклонение – это морфологическая словоизменяемая категория, характеризующая спрягаемые формы глагола и выражающая в противопоставлении изъявительного, повелительного и сослагательного наклонений значение реальности/ирреальности процессуального признака, обозначенного сказуемым, т.е. отношение процессуального признака к действительности”. [Лекант, 2001: 326]

В книге «Академическая русская грамматика», наклонение глагола рассматривается следующим образом: “Морфологическая категория наклонения глагола – это система противопоставленных друг другу рядов форм, выражающих отношение действия к действительности и имеющих значения реальности (изъявительное наклонение), побуждения (повелительное наклонение) или предположительности, возможности (сослагательное наклонение). Изъявительное наклонение тесно связано с категорией времени: значение этого наклонения выявляется в формах настоящего, прошедшего и будущего времени. Повелительное и сослагательное наклонения не имеют форм времени”. [Академическая русская грамматика, 1982: 14-72]

1.1.3. Время глагола

а) понятие о категории времени

Назаренко Е. выражает свое мнение о категории времени глагола таким образом: В изъявительном наклонении глаголы изменяются по временам. Различают три времени: настоящее, прошедшее, будущее. Категория времени глагола выражает отношение действия к моменту речи.

Форма настоящего времени означает действие, которое совершается в момент речи или является постоянным. Именно поэтому законы формулируются в форме настоящего времени, например:

Угол падения равен углу отражения.

Форма прошедшего времени выражает действие, которое предшествовало моменту речи, например:

Старик, я слышал много раз, что ты меня от смерти спас.

Будущее время обозначает действие, которое произойдет после момента речи.³

По мнению Тихонова, “категория времени показывает отношение действия к моменту речи. Настоящее время показывает, что действие совершается в момент речи: *читаю книгу, отвечаю на вопросы* и т.п. Прошедшее время показывает, что действие происходило или произошло до момента речи: *читал книгу, отвечал на вопросы* и т.д. Будущее время показывает, что действие будет осуществляться или осуществится после момента речи: *буду читать книгу, буду отвечать на вопросы; прочитаю книгу, отвечу на вопросы* и т.д”. [Тихонов, 2003: 356]

“Время – это грамматическая категория глагола, являющаяся специфическим языковым отражением объективного времени и служащая для темпоральной (временной) локализации события или состояния. Эта локализация является действительной, т.е. соотносящейся прямо или косвенно с реальным или воображаемым *hic et nunc*, здесь и теперь. Она заключается в указании посредством противопоставленных друг другу временных форм (глагольных времен) на одновременность, предшествование или следование события моменту речи или – какой-то другой точке отсчета”. [Лингвистический энциклопедический словарь, 2002: 89]

Белошапкина В. А. предполагает, что любой глагол в форме изъявительного наклонения характеризуется отнесенностью к моменту речи. Эта характеристика может принимать три значения: предшествование моменту речи, следование за моментом речи, одновременность с моментом речи.

Указанные значения признака (отнесенность к моменту речи), будучи для личных форм изъявительного наклонения обязательными и регулярными, формируют грамматическую категорию времени. Конкретные значения категории получают соответственно названия и прошедшего, настоящего и будущего времени. Указания категория является словоизменительной, поскольку она охватывает формы слов, различающиеся только значением данной категории.⁴

б) образование форм времени

³Назаренко, 2003: 21-22

⁴Современный русский язык под. ред. Белошапкиной, 1981: 327-328

Спрягаемые формы настоящего времени не имеют специальных формальных показателей, кроме совокупности личных окончаний: *-у, -м (иду; ем), -ешь, -ишь, -шь (идеешь, ходишь, ешь)*, *-ет, -ит (идет, ходит)*, *-ем, -им (идем, ходим)*, *-ете, -ите (идете, ходите)*, *-ут /-ют, -ат /-ят (идут, ходят)*.

У спрягаемых форм прошедшего времени есть два грамматических показателя:

1. Словоизменительный суффикс *-л-* (у немногих глаголов непродуктивных классов в форме мужского рода единственного числа чередующийся с нулевым суффиксом прошедшего времени: *нес, нек, высох*);

2. Неизменяемость по лицам и изменяемость по родам, что связано с происхождением современной формы прошедшего времени из причастной формы; сравните формы прошедшего времени глагола *устать (устал, устало, устали)* и формы причастия *усталый*, характерные для древнерусского языка (*устал, устала, устало, устали*).

Будущее время характерно только для спрягаемых глагольных форм (причастия не имеют будущего времени). Образование (а частично и значение) формы будущего времени зависит от вида глагола. Форма будущего времени глаголов несовершенного вида (*буду решать, будешь читать*) противопоставлена синтетическим формам прошедшего и настоящего времени (*решал, решаю; читал, читаю*) как форма аналитическая, образованная сочетанием личных форм вспомогательного глагола *быть* с инфинитивом основного глагола. Форма будущего времени глаголов совершенного вида образуется синтетическим путем (*решу, прочитаю*) и противопоставлена только форме прошедшего времени (форм настоящего времени у глаголов совершенного вида, как известно, нет).⁵

1.1.4. Глаголы движения в русском языке

Розенталь Д. Э. в своей книге «Словарь – справочник лингвистических терминов» о глаголах движения пишет: «Глаголы движения – глаголы, обозначающие движение, перемещение в пространстве и имеющие двоякие формы несовершенного вида». [Розенталь, 1976: 74]

⁵Лекант, 2001: 330-333

По мнению Максимова, “глаголы движения – небольшая группа глаголов, которые обозначают движение в пространстве. Они составляют 18 пар и относятся к несовершенному виду. В каждую пару входит глагол, который указывает на движение в одном направлении или один раз (*бежать*), и глагол, который указывает на движение в разных направлениях или в разное время (*бегать*)”. [Максимов, 1998: 46]

“Академическая русская грамматика” определяет глаголы движения русского языка следующим образом: “Глаголы движения являются устойчивой структурно-семантической группой глаголов несовершенного вида, объединяющихся в пары слов с общим корнем (кроме разнокорневых в паре *идти ходить*). Эти слова противопоставлены друг другу по значениям однонаправленности–неоднаправленности движения, а также по некратности-кратности”. [Академическая русская грамматика, 1982: 1404]

Среди ученых нет полного согласия о том, какие глаголы включаются в группу глаголов движения, но обычно соотносительными парами глаголов движения считают следующие:

идти – ходить

ехать – ездить

бежать – бегать

лететь – летать

плыть – плавать

брести – бродить

лезть – лазить

ползти – ползать

вести – водить

везти – возить

нести – носить

катить – катать

тащить – таскать

гнать – гонять

катиться – кататься

нестись – носиться

тащиться – таскаться

гнаться – гоняться

Глаголы, обозначающие движение (*путешествовать, гулять*), но не образующие соотнесительных пар типа (*идти, ходить*) не относятся к группе глаголов движения.

Основное различие между глаголами, приведенных выше, заключается в том, что первые глаголы в каждой паре обозначают действие, совершающееся в одном направлении, непрерывно, в определенный момент (глаголы определенного движения, глаголы однонаправленного движения, или моторное – некротные глаголы), а вторые обозначают действие без указания на направление, но разнонаправленное (глаголы неопределенного движения, глаголы неоднаправленного движения, или моторно-кратные глаголы). Сравните:

Плыть к берегу (однонаправленное движение)

Плавать около берега (разнонаправленное движение);

Автобус по этой линии идет каждые пять минут (движение в одном направлении «туда»)

Автобус по этой линии ходит каждые пять минут (движение не в одном направлении «туда и обратно»).⁶

Итак, можно сказать, что глагол в русском языке обозначает процесс действия и выражает это значение при помощи категорий вида, залога, времени, лица, наклонения и выполняет в предложении в основном функцию сказуемого. Глагол

⁶Розенталь, 1976: 74-75

имеет следующие классы форм: 1) спрягаемые формы; 2) инфинитив; 3) причастия и деепричастия. Инфинитив – это начальная, исходная форма глагола, которая называет действие или состояние без указания на субъект и время действия, на его отношение к действительности и выражает только значения вида и залога.

Наклонение глагола – это морфологическая словоизменительная категория, которая выражает отношение действия к действительности. Глагол имеет три наклонения: изъявительное, сослагательное и повелительное. Категория времени глагола выражает отношение действия к моменту речи. В русском языке 3 времени: настоящее, прошедшее и будущее время. Категория времени тесно связана с категориями вида и наклонения. Вид – это категория глагола, выражающая ограниченность или неограниченность протекания действия по отношению к его пределу. Категорией вида охватываются все глаголы. Почти все русские глаголы имеют две формы – несовершенного вида и совершенного вида. Глаголы движения обозначают движение в пространстве. Они составляют 18 пар. Первые глаголы в каждой паре обозначают действие, совершающееся в одном направлении, в определенный момент, а вторые обозначают действие без указания на направление.

Но в данной работе мы только рассматриваем глаголы движения с приставками *от-* и *под-*, поэтому далее изучается и значение приставки в грамматической системе русского языка.